Organización Mundial de la Salud

**72.ª ASAMBLEA MUNDIAL DE LA SALUD** **A72/50**
**Punto 18.1 del orden del día provisional** **1 de mayo de 2019**

# Procesos de reforma de la OMS, incluida la agenda de transformación, y aplicación de la reforma del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo

## Reforma de la OMS

### Informe del Director General

1. En su 144.ª reunión, en enero de 2019, el Consejo consideró el informe del Director General en el que se presentan las modificaciones necesarias para sustituir o complementar la terminología que comporta una consideración de sexo en los Reglamentos Interiores de los órganos deliberantes mediante una terminología aplicable indistintamente a hombres y mujeres.[1]

2. El Consejo adoptó luego una decisión[2] mediante la que se modifica su Reglamento Interior para sustituir o complementar la terminología que comporta una consideración de sexo de modo que esta haga referencia tanto al sexo masculino como al femenino únicamente en la versión en inglés, y seguir la práctica de las Naciones Unidas en los otros cinco idiomas oficiales y de trabajo de los órganos deliberantes de la WHO. Asimismo, decidió que las modificaciones entraran en vigor en el momento en que el Director General vuelva a numerar el Reglamento Interior del Consejo Ejecutivo.

3. En su decisión, el Consejo recomendó asimismo que la 72.ª Asamblea Mundial de la Salud modificara del mismo modo su Reglamento Interior, para sustituir o complementar la terminología que comporta una consideración de sexo de modo que esta haga referencia tanto al sexo masculino como al femenino únicamente en la versión en inglés, y seguir la práctica de las Naciones Unidas en los otros cinco idiomas oficiales y de trabajo de los órganos deliberantes de la WHO.

4. El Consejo recomendó además que la Asamblea de la Salud decidiera que las modificaciones entraran en vigor en el momento en que el Director General vuelva a numerar el Reglamento Interior de la Asamblea Mundial de la Salud.

5. En el anexo al presente informe se presentan ejemplos de modificaciones de la versión en inglés del Reglamento Interior de la Asamblea Mundial de la Salud, en consonancia con los ejemplos presentados en el anexo al documento EB144/33.

---

[1] Documento EB144/33 y las actas resumidas del Consejo Ejecutivo en su 144.ª reunión, decimocuarta sesión, sección 1.

[2] Decisión EB144(4) (2019).

## INTERVENCIÓN DE LA ASAMBLEA DE LA SALUD

6. Se invita a la Asamblea de la Salud a que adopte el siguiente proyecto de decisión, en consonancia con las recomendaciones formuladas por el Consejo Ejecutivo en la decisión EB144(4):

La 72.ª Asamblea Mundial de la Salud decidió:

1) modificar su Reglamento Interior en consonancia con los ejemplos que figuran en el anexo al documento A72/50, para sustituir o complementar la terminología que comporta una consideración de sexo de modo que esta haga referencia tanto al sexo masculino como al femenino únicamente en la versión en inglés, y seguir la práctica de las Naciones Unidas en los otros cinco idiomas oficiales y de trabajo de los órganos deliberantes de la OMS, de conformidad con el artículo 119 del Reglamento Interior de la Asamblea Mundial de la Salud;

2) que las modificaciones entren en vigor en el momento en que el Director General vuelva a numerar el Reglamento Interior de la Asamblea Mundial de la Salud de conformidad con el proyecto de decisión recomendado por el Consejo en su decisión EB143(7) (2018), si la Asamblea de la Salud decidiera adoptarlo.[1]

[1] Véase el documento A72/52.

ANEXO[1]

# EJEMPLOS DE USO DE TERMINOLOGÍA QUE COMPORTA UNA CONSIDERACIÓN DE SEXO EN LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL REGLAMENTO INTERIOR DE LA ASAMBLEA MUNDIAL DE LA SALUD Y MODIFICACIONES PROPUESTAS

| **Casos en que se utiliza un lenguaje específico de género** | **Ejemplos de la versión en inglés del Reglamento Interior de la Asamblea Mundial de la Salud** | |
|---|---|---|
| | **Versión actual** | **Modificación propuesta** |
| «He» (masculine singular pronoun) | The Director-General shall be ex officio Secretary of the Health Assembly and of any subdivision thereof. He may delegate these functions.<br>(Rule 16) | The Director-General shall be ex officio Secretary of the Health Assembly and of any subdivision thereof. **She or** ~~H~~**h**e may delegate these functions.<br>(Rule 16) |
| «His» (masculine singular possessive pronoun) | In plenary meetings the chief delegate may designate another delegate who shall have the right to speak and vote in the name of his delegation on any question.<br>(Rule 19) | In plenary meetings the chief delegate may designate another delegate who shall have the right to speak and vote in the name of **her or** his delegation on any question.<br>(Rule 19) |
| «Him» (masculine singular objective pronoun) | Moreover, upon the request of the chief delegate or any delegate so designated by him the President may allow an adviser to speak on any particular point.<br>(Rule 19) | Moreover, upon the request of the chief delegate or any delegate so designated by **her or** him the President may allow an adviser to speak on any particular point.<br>(Rule 19) |
| «Chairman» and «vice-chairman» (masculine singular nouns) | The chairman of a main committee shall, in the case of absence, designate a vice-chairman of the committee as his substitute, provided that this vice-chairman shall not have the right to vote if he is of the same delegation as another member of the General Committee. ...<br>(Rule 29) | The chair~~man~~ of a main committee shall, in the case of absence, designate a vice-chair~~man~~ of the committee as **her or** his substitute, provided that this vice-chair~~man~~ shall not have the right to vote if **she or** he is of the same delegation as another member of the General Committee. …<br>(Rule 29) |
| «Chairmen» (masculine plural noun) | The Chairmen of these main committees shall be elected by the Health Assembly.<br>(Rule 32) | The Chair~~smen~~ of these main committees shall be elected by the Health Assembly.<br>(Rule 32) |

[1] Las supresiones se muestran en texto tachado; las inserciones se muestran en negrita.

| **Casos en que se utiliza un lenguaje específico de género** | **Ejemplos de la versión en inglés del Reglamento Interior de la Asamblea Mundial de la Salud** | |
|---|---|---|
| | **Versión actual** | **Modificación propuesta** |
| «Vice-Chairmen» (masculine plural noun) | Each main committee shall elect two Vice-Chairmen and a Rapporteur.<br><br>(Rule 34) | Each main committee shall elect two Vice-Chairsmen and a Rapporteur.<br><br>(Rule 34) |
| «Himself» (masculine singular reflexive pronoun) | Thus, within the scope of the Rules of Procedure, delegates or representatives are enabled to direct the attention of the presiding officer to violations or misapplications of the Rules by other delegates or representatives or by the presiding officer himself.<br><br>(Description of the Concept of a Point of Order)[a] | Thus, within the scope of the Rules of Procedure, delegates or representatives are enabled to direct the attention of the presiding officer to violations or misapplications of the Rules by other delegates or representatives or by the presiding officer **herself or** himself.<br><br>(Description of the Concept of a Point of Order)[a] |

[a] Adopted as a supplement to the Rules of Procedure of the World Health Assembly through resolution WHA29.37.

= = =